No 4 // OCTOBRE // 2012

LE LEYSENOUD

Journal communal de Leysin

FÊTE DU SPORT

Sportifs confirmés ou amateurs sont attendus au 1er Leysathlon

page 7

DISTINCTION

Le Leysenoud Gilbert Felli reçoit la légion d'honneur

page 8

SERVICES DU FEU

Le SDIS de Leysin recrute

page 5

www.leysin-commune.ch

J.O. DE LONDRES

Rencontre avec la médaillée d'or de triathlon Nicola Spirig

page 3

TOURISME

Ensemble autour du projet Alpes vaudoises 2020

page 9

EDITORIAL

' croire, la volonté, a solidarité, la confiance

Président français s'était permis de mettre en doute at de préparation des infrastructures dans lesquelles vaient se dérouler les Jeux Olympiques d'été. Par nême, il a soufflé le vent du doute sur la capacité Londoniens à être prêt en temps opportun pour ce dez-vous si important au niveau du sport mondial.

les et ceux qui ont eu la chance de se trouver à ndres durant cette période ou encore d'admirer ces tes bien installés dans leur fauteuil derrière le poste télévision n'ont pu que faire le constat d'un exercice lamment réussi.

ce est de constater que la volonté, la solidarité et la fiance permettent d'atteindre tous les objectifs fixés parfois même de surfer sur des vagues inespérées.

niveau de chacun d'entre nous et pour notre région, résolution des défis qui nous attendent nécessite toutes ces ressources. Si nous voulons exister dans les prochaines décennies il sera indispensable de fédérer une volonté commune, de développer l'esprit de solidarité et surtout d'engendrer un climat de confiance qui va nous permettre de concrétiser tous les objectifs définis par « Vision Alpes vaudoises 2020 » (voir article en page 10).

Pour l'instant, place à la fête du sport dans le cadre du Leysathlon avec des personnalités telles que Gilbert Felli, Nicola Spirig, les Croc-Kil, Alexia Bonelli et rendez-vous à toutes et tous le 6 octobre prochain.

Sincèrement vôtre,

Jean-Marc Udriot
Syndic

Impressum

Édition : Commune de Leysin.

Rédaction : Marlène Nerini, mncommunication, www.mncommunication.ch

Photographies : José Crespo, MEO design et communication.

Tirage : 2'500 exemplaires (distribués en tout ménage dans la Commune de Leysin).

Impression : Imprimerie Nouvelle, Leysin.

Graphisme : MEO design et communication, www.allmeo.com

SDIS DE LEYSIN

Fusion au programme pour 2014

Loi cantonale oblige, d'ici à fin 2013 le Service de défense contre l'incendie et de secours de Leysin fusionnera avec ses homologues d'Ormont-Dessous et Ormont-Dessus. Passage en revue des principaux avantages et changements.

Entrée en vigueur le 1er janvier 2011, la nouvelle Loi cantonale sur le Service de défense contre l'incendie et de secours (LSDIS) stipule que les corps communaux de défense incendie et secours ont jusqu'à la fin 2013 pour fusionner. Les objectifs visés par la LSDIS sont les suivants : regrouper les forces, éviter les doublons, optimiser les tâches administratives et logistiques, l'encadrement et la formation. Conformément à cette nouvelle législation, la Municipalité de Leysin planche sur un projet de fusion en collaboration avec les autorités d'Ormont-Dessus et Ormont-Dessous. Un document sur lequel les législatifs de chaque commune seront amenés à se prononcer.

Un État-Major au lieu de trois

À l'heure actuelle, tant Leysin que les Ormonts disposent de leurs propres Services de défense contre l'incendie et de secours (SDIS). On compte ainsi 45 personnes à Leysin, 36 à Ormont-Dessus et 37 à Ormont-Dessous. Avec la nouvelle loi, les États-Majors des trois entités disparaîtront pour être remplacés par une structure intercommunale. Aucune concentration du matériel n'est prévue. Les casernes respectives seraient maintenues. Quant à la facture du nouveau SDIS, elle serait assurée selon une clé de répartition entre les trois communes.

Peu de changements sur le terrain

Comme l'indique la LSDIS, la fusion des Services de défense contre l'incendie et de secours de Leysin et des Ormonts vise avant tout une rationalisation des postes et tâches administratives, et par là même une économie au niveau de certains coûts. Sur le terrain, la nouvelle organisation n'impliquera que peu de changements. En effet, une collaboration existe déjà depuis une dizaine d'années entre les trois communes qui permet à chacune d'entre elles de bénéficier du renfort de ses partenaires en cas d'intervention majeure. Le regroupement des trois corps en une seule entité présentera d'autres avantages. Il permettra une meilleure disponibilité des hommes en journée et en cas d'alarme. Il offrira également une solution à la problématique du recrutement. La question n'est pas nouvelle. En raison de la mobilité des personnes, mais aussi de la complexité des tâches et des missions, les volontaires sapeurs-pompiers sont toujours moins nombreux.

Les sapeurs-pompiers de Leysin cherchent de nouveaux membres ! Tous les détails dans notre article consacré au Service du feu leysenoud pages 5 et 6.

NTERVIEW DE Nicola Spirig

JO de Londres : Médaillée d'or en triathlon, Nicola Spirig a été reçue en grande pompe le 16 août dernier à Leysin lors d'une réception organisée par la Commune et Gestion Sportive Leysin SA. La Zurichoise, qui s'entraîne depuis 5 ans à Leysin, a battu la Suédoise Lisa Norden à la photo-finish. Rencontre.

Le Leysenoud : Vous êtes de retour de Londres depuis quelques jours maintenant, avec le recul, quelles sont vos impressions ?

Nicola Spirig : Je dois dire que j'ai encore de la peine à y croire. Vous savez, pour un ou une athlète, la médaille d'or olympique, c'est le plus grand but en soi. C'est tellement immense, tellement incroyable. Tu t'imagines courir, tu vois la ligne d'arrivée et tu te dis que bientôt ce sera toi. J'ai vu tant de champions à la télévision et maintenant, me dire que je suis l'un d'entre eux, c'est fantastique.

La course était très serrée. À l'arrivée, qu'est-ce qui a fait la différence entre Lisa Norden et vous ?

C'est une bonne question. Je pense tout d'abord à la préparation. Gagner l'or était vraiment mon but et je me suis entraînée très dur pour cela. J'étais au top mentalement et physiquement. Ensuite, il y a le fait que j'avais à chaque fois battu Lisa Norden au sprint auparavant. Je savais que j'avais le dessus sur elle, que c'était à ma portée. C'est ce genre de détails qui a fait la différence.

Envie de rencontrer Nicola Spirig en personne ?
La championne sera présente au 1er Leysathlon le 6 octobre prochain dès 16h pour une séance d'autographes.

« Je n'arrive toujours pas à réaliser ! »

L'effort à fournir lors d'un triathlon est immense. Où avez-vous puisé l'énergie nécessaire pour vous assurer la victoire ?

Je l'ai puisée dans les conseils de mon coach, l'Australien Brett Sutton. Avant de s'occuper de triathlètes, il était boxeur professionnel. Lors de mes entraînements, il me répétait tout le temps : en boxe, il n'y a que deux personnes sur le ring, un gagnant et un perdant. Même si tu fais une belle performance, un beau combat, tu peux tout perdre. Tu dois trouver la solution pour battre l'autre, apprendre à improviser. Lorsque j'ai vu Lisa Norden revenir sur moi en regardant l'écran géant en face de moi, je me suis dite qu'il n'y avait pas d'autres options. Je devais la vaincre. Je sais que ce n'est pas tellement dans la mentalité suisse mais c'était comme cela.

Quel est le meilleur moment que vous retenez de ces jeux ?

Oh, il y en a énormément, mais au final, l'un des plus marquants est lorsque j'étais sur la première marche du podium et que j'ai entendu l'hymne national. Je ne suis pas spécialement patriote mais à ce moment-là, je me suis sentie très fière d'être Suisse. J'ai aussi réalisé tout ce que je venais de faire, ce que j'avais accompli.

Vous vous entraînez depuis près de cinq ans à Leysin. Pourquoi avoir choisi de venir ici ?

À l'image d'autres triathlètes, je suis tout d'abord venue ici pour bénéficier des conseils de Brett Sutton, mon entraîneur, qui vit à Leysin depuis une quinzaine d'années.

Sans lui, je ne serais jamais arrivée à gagner cette médaille et je l'en remercie chaleureusement. Il y a aussi la qualité des infrastructures, le fait de pouvoir s'entraîner en altitude, le calme. Tout l'environnement est bon.

Maintenant que vous avez atteint votre objectif, quelle est la suite ?

Je ne sais pas encore. Je dois en discuter avec mon entraîneur. La saison n'est pas terminée. J'ai trois autres courses au programme, mais pour l'instant, j'ai juste envie de profiter*.

* Nicola Spirig a décidé de mettre un terme à sa saison le 24 août dernier.

Pour couronner l'obtention de cette médaille d'or olympique, la Municipalité a offert un chèque de 5'000 francs à Brett Sutton et son équipe. Outre la performance de Nicola Spirig, on notera également la belle prestation de Caroline Steffen, championne du monde de triathlon longue distance en juillet dernier, qui s'entraîne également à Leysin.

POMPIER À LEYSIN
l'envie d'aider l'autre !

tat-Major au complet (de gauche à droite) : Mickaël Petrucci, Nicholas Brigden, Alain Greminger, Sébastien Lietta, Olivier Borloz.

e 1er novembre prochain, les ompiers de Leysin recrutent ! occasion de revenir sur les fférents aspects d'un métier ui demande de la passion et un vestissement maximal.

rsqu'on leur demande ce qui les pousse à s'investir en t que sapeurs-pompiers, les 45 volontaires du SDIS Leysin sont unanimes : « C'est l'envie d'aider son chain. Nous sommes en quelque sorte des Saint-rnard ». Une motivation essentielle selon eux pour pouvoir exercer cette fonction. Les sapeurs-pompiers de Leysin sont en effet mobilisables 24h sur 24. Des permanences sont mises sur pied la semaine et les week-ends.

Diversification des interventions

« Aujourd'hui, le métier de sapeurs-pompiers a considérablement évolué, explique le Commandant du SDIS de Leysin Alain Greminger. Les volontaires sont amenés à intervenir dans des situations toujours plus diverses : pour des incendies de forêts ou de bâtiments, mais aussi pour de l'assistance sanitaire, des inondations, des ouvertures d'ascenseurs ou encore du secours routier. Une bonne partie des appels concerne également des alarmes automatiques déclenchées par négligence ou inadvertance ». Rien que pour le SDIS de Leysin, on dénombre ainsi et au total une septantaine d'interventions par année.

Formation continue

Des interventions qu'il serait difficile d'effectuer sans formation au préalable. À l'image d'autres SDIS vaudois, le corps de sapeurs-pompiers de Leysin se compose d'un Détachement premier secours (DPS) et d'un Détachement d'appui (DAP). Disposant d'une formation plus conséquente que leurs collègues du DAP, les membres du DPS (37 à Leysin) réalisent ainsi une dizaine d'exercices par année reproduisant différentes situations. L'occasion pour eux de retravailler certains gestes, améliorer les réflexes, le temps de réaction. Les plus motivés ont également la possibilité de suivre une ou plusieurs spécialisations : conduite du tonne pompe, maniement de l'échelle automobile ou encore intervention avec appareils de protection respiratoire. Les membres du DAP sont quant à eux appelés uniquement en renfort du DPS sur les missions importantes.

Qualités

Mis à part une grande disponibilité, y-a-t-il d'autres qualités à avoir pour devenir sapeurs-pompiers ? « Il faut disposer d'un certain sang-froid et ne pas être trop sensible. Être sapeurs-pompiers, cela signifie aussi porter secours à des victimes », conclut le Commandant Alain Greminger. Le SDIS de Leysin recrute et invite toutes les personnes intéressées et âgées de plus de 18 ans à se rendre au Local du feu le 1er novembre prochain à 19 heures.

Exercice en milieu rural avec la motopompe, là où l'approvisionnement en eau est difficile.

ÈRE ÉDITION DU LEYSATHLON

À vos marques… Prêt, partez!

mi les organisateurs du Leysathlon (de gauche à droite) : Alain Caclard, directeur de Gestion Sportive Leysin, Pierre-Alain Morard, :cteur de l'Association Touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses, Jean-Marc Udriot, syndic de Leysin et Silvio Giobellina, ancien bobeur :se, médaillé olympique.

ı Station de Leysin organise le octobre prochain le 1er Leysathlon. ı relais par équipes de 4 ouvert toutes et à tous. Au programme : oussées de bob, tirs à l'arc, atinage de vitesse ou encore ourse à pied.

ıouant avec d'anciennes traditions leysenoudes comme :ross des sociétés locales ou le relais 4X4, le premier ysathlon est né. La manifestation aura lieu le samedi ctobre prochain au Centre sportif de la patinoire et environs. Elle mobilisera tous les acteurs locaux ifs dans le sport. « L'idée était d'associer le plus personnes possible à cette première édition et n faire une grande fête du sport, soulignent en œur Catherine Giobellina et Pierre-Alain Morard, membres du Comité d'organisation. C'était également une manière de conforter le positionnement de Leysin comme station sportive ».

Amateurs et sportifs confirmés

Familial et populaire, le Leysathlon s'adresse aussi bien aux amateurs qu'aux sportifs confirmés. Le principe est simple : former des équipes de quatre personnes (enfants dès 10 ans) et s'affronter dans différentes disciplines durant toute une journée. Côté programme, le coup d'envoi de la compétition sera donné à 9h30 dans la zone de l'héliport à l'entrée de Leysin. La matinée sera consacrée à des épreuves de poussées de bob, de tirs à l'arc et de tirs au but. À midi, tous les participants ont rendez-vous au Centre sportif pour une Pasta Party. Ils repartiront l'après-midi sur le coup de 13h30 pour se mesurer dans le cadre d'un relais 4x4 avec au menu : cinq tours de patinoire, 3'400 mètres de course à pied, 3'900 mètres de VTT et un gymkhana.

Résultats

Toutes les épreuves donneront lieu à un certain nombre de secondes, les points collectés lors de la matinée étant convertis en unités de temps, et c'est le total de ces secondes qui déterminera l'équipe gagnante. La remise des prix aura lieu dès 16 heures. Une partie officielle comprendra également l'inauguration des nouvelles infrastructures sportives (terrain de football synthétique, de beach-volley, zone polysportive, zone de lancer du poids et piste de 100 mètres), l'attribution du mérite sportif et la remise de la légion d'honneur au Leysenoud Gilbert Felli (voir encadré).

Soutien à l'ARFEC

L'inscription au Leysathlon s'élève à 80 francs par équipe, 100 francs si elle a lieu sur place. Un tarif qui comprend l'accueil café-croissants le matin, le repas de midi sans les boissons, un prix souvenir et l'apéritif à l'issue de la remise des prix. Pour cette première édition, une partie du revenu des inscriptions sera reversée à l'Association romande des familles d'enfants atteints d'un cancer (ARFEC). Sur l'initiative du Centre sportif, cette association prend part à un week-end sportif dans la Station chaque deux ans depuis une dizaine d'années maintenant. Quant aux bénéfices générés par les boissons, ils seront redistribués aux sociétés locales participant au Leysathlon.

Renseignements sur www.leysathlon.ch ou auprès de l'Office du tourisme au 024 493 33 00. Inscriptions en ligne ou par téléphone jusqu'au 4 octobre.
Renseignements sur l'ARFEC : www.arfec.org

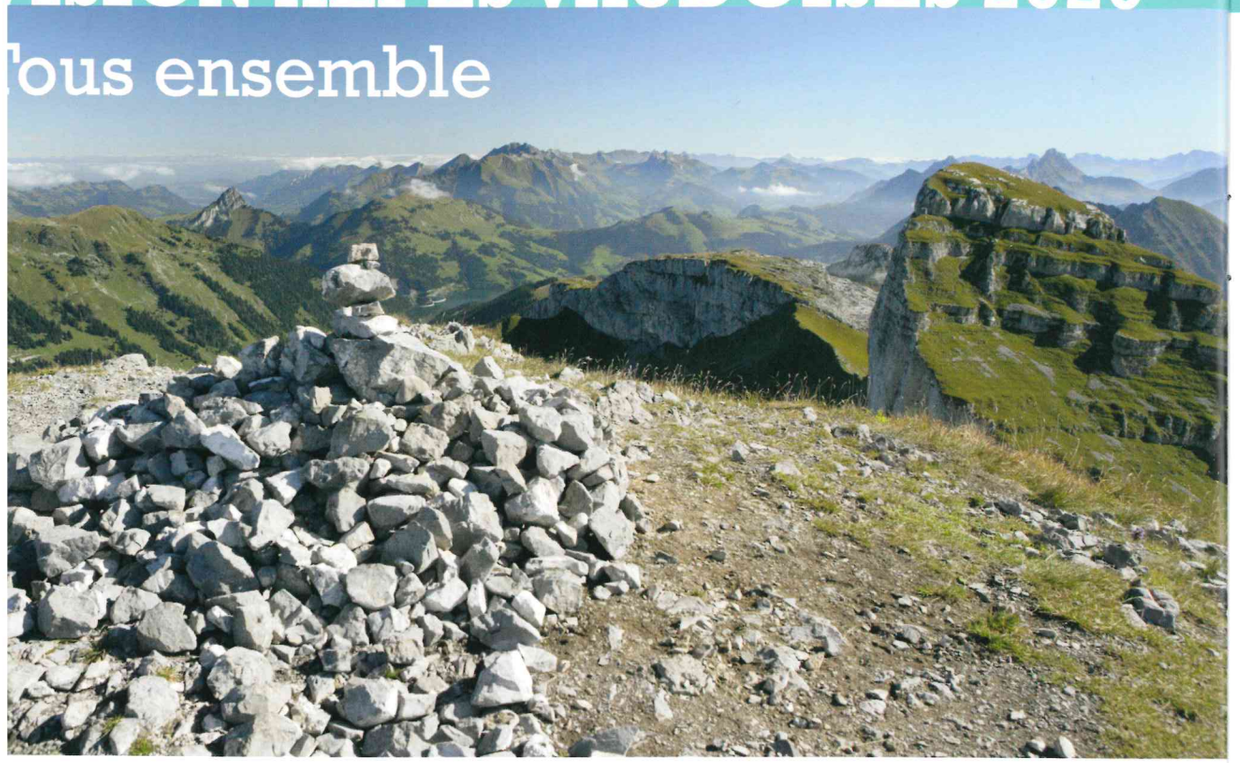
LEYSATHLON
www.leysathlon.ch

Le Leysenoud Gilbert Felli reçoit la légion d'honneur !

C'est un événement de taille ! La première édition du Leysathlon servira de cadre à la remise de la légion d'honneur au Leysenoud Gilbert Felli, actuel directeur exécutif du Comité International Olympique (CIO). Remise des mains du Français Jean-Claude Killy, membre du CIO, cette distinction vient récompenser le parcours d'un homme qui s'est totalement investi dans la promotion du sport. La Municipalité de Leysin et toute la Station s'associent à Jean-Claude Killy pour adresser à Gilbert Felli leurs plus sincères félicitations ! Âgé de 65 ans, Gilbert Felli a œuvré à Leysin dans les années 70 comme directeur de l'École de ski, puis comme directeur du Centre des sports. En 1983, il quitte la station vaudoise pour Lausanne où il est engagé en tant que chef des sports. C'est là qu'il fait la connaissance de l'ancien président du CIO Juan Antonio Samaranch, qui lui propose en 1990 de reprendre le poste de directeur sportif au Comité Olympique. Aujourd'hui directeur exécutif du Comité olympique pour les J.O., le Leysenoud a suivi et soutenu Londres dans l'organisation de ses Jeux.

VISION ALPES VAUDOISES 2020

Tous ensemble



enforcer l'attractivité et la ompétitivité des stations vaudoises, est le vœu des partenaires u projet Alpes vaudoises 2020. ésentation des enjeux par ilippe Solms, chargé de mission e la Communauté d'intérêt uristique des Alpes vaudoises.

'instar de la plupart des destinations suisses, la ion touristique des Alpes vaudoises n'a pas bénéficié dernières années d'un contexte concurrentiel facile. peut citer l'attractivité des voyages lointains à peu frais, la qualité et le succès de stations alpines des s voisins et bien d'autres éléments. Si cette situation connue, les réponses qu'elle appelle ne le sont pas essairement : comment les acteurs touristiques de re région peuvent-ils réagir et quelles conditions lres seraient à modifier pour minimiser le risque n recul global de l'économie touristique ?

Quant à la portée de la problématique, de nombreux indicateurs attestent qu'elle va au-delà des seuls intérêts de la branche. En effet, comme souvent en zone de montagne, le tourisme exerce dans les Alpes vaudoises une influence déterminante sur la plupart des activités économiques et sociales et, partant, sur la vitalité globale de la région.

Au-delà de ce qu'elle représente pour les entreprises, employés ou organismes directement concernés, l'évolution de la situation touristique constitue donc un enjeu clé pour les communes. En 2011, leur engagement dans une réflexion stratégique sur le tourisme est ainsi apparu comme une évidence. Dès son origine, la démarche mise en place, « Alpes vaudoises 2020 », a par ailleurs intégré les principaux acteurs du tourisme, les associations régionales de développement (Aigle Région et Pays-d'Enhaut Région), ainsi que des représentants du Département de l'économie et du sport (DECS) et de l'Office du tourisme du Canton de Vaud (OTV).

« Nous voulons être ensemble »

Dès sa constitution, le comité de pilotage de la démarche « Alpes vaudoises 2020 » a fait sienne cette affirmation forte : « nous voulons être ensemble ». La volonté fait écho à des recommandations encore insuffisamment prises en compte, quoique provenant d'études datant déjà de 2003 et 2005. En l'occurrence, le défi porte sur des questions de taille critique et de concentration des moyens, cela dans une perspective d'efficacité accrue au niveau du développement du tourisme, ainsi que de sa gestion, sa promotion et son financement.

Être ensemble c'est se donner l'occasion, par exemple, de renforcer l'offre 4 saisons, l'hébergement ou l'événementiel en privilégiant davantage la complémentarité entre les différentes stations de la région touristique. On connait en effet les avantages d'un développement des complémentarités et des fonctionnements en réseau, ainsi que de ce qui en découle, à savoir : la diminution des concurrences et des investissements sous-optimaux.

En termes de gains d'attractivité, être ensemble permet par ailleurs d'envisager des sauts qualitatifs majeurs pour ce qui concerne l'offre portée par l'ensemble de la région. Dans cet esprit, la réflexion voulue par le comité de pilotage en matière de remontées mécaniques est essentielle.

En fonction de ces éléments de principe, le comité de pilotage, présidé par Madame Annie Oguey, poursuit actuellement le suivi de différents groupes de travail. Parmi les thèmes traités, on peut notamment citer le positionnement des Alpes vaudoises en tant que produit, la redéfinition de l'offre globale en matière de remontées mécaniques, l'impact environnemental des options envisagées en matière de remontées mécaniques, la requalification de l'hébergement et l'optimisation de la mobilité.

Quant au calendrier de la démarche, il prévoit pour cet automne la restitution et l'analyse des contributions des groupes de travail et mandataires. Suivra un rapport de synthèse définissant les orientations stratégiques aptes à consolider et à revaloriser la vocation touristique de la région. Traitant également des financements communaux et cantonaux nécessaires, ce rapport devra être approuvé par tous les acteurs régionaux – dont les communes – afin d'être transmis ensuite au Conseil d'État pour examen.

Communauté d'intérêt touristique des Alpes vaudoises / Philippe Solms

Prochaine parution du Leysenoud : janvier 2013

PRINCIPALES MANIFESTATIONS À LEYSIN

Octobre 2012 à janvier 2013

Samedi 27 octobre
LeysinPark Rail&Video

Du vendredi 2 au dimanche 4 novembre
Du jeudi 8 au samedi 10 novembre
Vendredi 16 et samedi 17 novembre
Théâtre de Poche de Leysin – Salade de nuit

Samedi 1er décembre
Soirée annuelle de la fanfare

Jeudi 6 décembre
Fête de la St-Nicolas

Samedi 8 et dimanche 9 décembre
Marché de Noël

Mercredi 19 décembre
Noël des hôtes et habitants de Leysin

Lundi 31 décembre
Réveillon du Nouvel An

Dimanche 13 janvier
Rivella Family Contest

Dimanche 20 janvier
Concert au Temple «Crossings»

Plus de renseignements sur : www.leysin.ch

SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Jeudi 1er novembre
Jeudi 20 décembre

Mémento des numéros utiles

SERVICES PUBLICS

Maison de Commune | Rue du Village | 1854 Leysin

Administration
t. +41 24 493 45 40 | f. +41 24 493 45 49
info@leysin-commune.ch
www.leysin-commune.ch
(7h30 – 12h et 13h30 – 17h)

Bourse communale
t. +41 24 493 45 43 | f. +41 24 493 45 49
bourse@leysin.ch
(7h30 – 12h et 13h30 – 17h)

Contrôle des habitants
t. +41 24 493 45 42 | f. +41 24 493 45 41
contrhab@leysin.ch
(13h30 – 16h30)

Police administrative
t. +41 79 312 89 31 | f. +41 24 493 45 41
police@leysin.ch

Service des travaux et des eaux
Le Préau | Rue du Village | 1854 Leysin
t. +41 24 494 11 54 | f. +41 24 494 11 52
service.travaux@leysin.ch

NUMÉROS D'URGENCE

Police – appel d'urgence	117
Feu	118
Ambulances	144
Rega – secours en montagne	1414
Gendarmerie	+41 24 557 78 41

SERVICES MÉDICAUX

Cabinet médical des Drs Bourquin et Schmalz Ott
t. +41 24 494 15 47
Urgences : t. +41 24 494 20 10

Cabinet dentaire des Drs Hartmann
t. +41 24 494 27 11

Pharmacie de Leysin
t. +41 24 493 45 00

NUMÉROS UTILES

Association Touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses
Place Large | Route de la Cité | 1854 Leysin
t. +41 24 493 33 00 | f. +41 24 493 33 01
info@leysin.ch | www.leysin.ch

Garderie Arc-en-Ciel
Arc-en-Ciel – Feydey
Avenue Léopold de Reynier | 1854 Leysin
t. +41 24 494 12 00 | f. +41 24 494 12 00
garderiearcenciel@bluewin.ch

Gestion sportive Leysin SA
Centre Sportif de Crettex-Jaquet
1854 Leysin
t. +41 24 493 22 70 | f. +41 24 493 13 55
info@leysin-sports.ch | www.leysin-sports.ch

Centre Sportif de la Place Large
Route de la Cité | 1854 Leysin
t. +41 24 493 33 00 | f. +41 24 493 33 01

Télé Leysin - Col des Mosses - La Lécherette SA
Place Large | 1854 Leysin
t. +41 24 494 16 35 | www.tlml.ch